

**Helena Bezáková (1936)**, costume designer whose works are characterised by their refinement, picturesqueness, and grace. Awarded the Gold Medal at the PQ 71, the Silver Medal at the PQ 87 and the Gold Medal at the Biennial in Sao Paulo in 1973.

**Štefan Hudák (1942)**, stage designer, connected with action stage design. Awarded the Silver Medal at the PQ 71.

**Jozef Ciller (1942)**, stage designer, the most often internationally award winning personality among Slovak stage designers. Awards received: Gold Medals at the PQ 75, the PQ 83, the Silver Medal at the PQ 87, the Gold Medal at the Triennial in Novi Sad in 1981.

**Margita Polónyová (1948)**, costume designer and stage designer. Awarded the Gold Medal at the PQ 79.

**Mona Hafsaht (1948)**, stage designer, comes from Norway. Awarded a diploma at the Triennial in Novi Sad in 1984.

**Tomáš Berka (1947)**, stage designer and poster artist. A representative of functional stage design using objects and props. Awarded the Silver Medal at the PQ 83.



# Prague Quadrennial '99

PRÁŽSKÉ QUADRIENALE '99

**The Theatre Institute**  
Divadelný  
ústav  
Bratislava SLOVAKIA



**Exhibitions of the Slovak Republic**

- HOMAGE TO SCENOGRAPHY
- NATIONAL EXHIBITION
- PRESENT FORMS OF HISTORICAL THEATRE ARCHITECTURE IN SLOVAKIA

Expozície  
Slovenskej republiky

- POCTA SCENOGRÁFII
- NÁRODNÁ EXPOZÍCIA
- SÚČASNÉ PODOBY HISTORICKEJ DIVADELNEJ ARCHITTEKTURY NA SLOVENSKU

# POCTA SCÉNOGRAFI I Homage to Scenography

The exhibition **Homage to Scenography** focuses on the works of Slovak stage designers that have won awards at international competitions and exhibitions of stage and costume design from 1936 to present days. The award winning stage designers include representatives of the founding generation as well as their successors, those who determine the trends in stage design in Slovakia today.

From its very beginnings, Slovak stage design has been enriched by the most progressive tendencies of European theatrical Modernism; it has been inspired by the stimuli of Expressionism (Ludovít Hradský), Cubism (Ludovít Fulla) and Surrealism (Ladislav Vychodil). All these influences enriched the original expression of stage designers whose works are a respected part of 20th century European theatre.

*Based on the idea of Ladislav Lajcha.*

Expozícia Pocta scénoγραφii je tematicky zameraná na diela slovenských scénoγραφov, ktoré získali ocenenia na významných medzinárodných súťažiach i výstavách scénického a kostýmového výtvarníctva od roku 1936 až po súčasnosť. Medzi ocenenými scénoγραφmi sú predstavitelia zakladateľskej generácie slovenskej scénoγραφie, ale aj ich nasledovníci, teda tí, ktorí určujú trendy scénoγραφie na Slovensku do dnešných dní. Slovenská scénoγραφia sa už od svojich začiatkov obohacovala tými najprogressívnejšími výbojmi európskej divadelnej moderny, prijímala podnety expresionizmu (Ludovít Hradský), kubizmu (Ludovít Fulla) i surrealizmu (Ladislav Vychodil). Všetky tieto vplyvy sa zúročili v originálnom rukopise scénoγραφov, ktorých tvorba sa stala plnoprávnou súčasťou európskeho divadla 20. storočia.

*Autor koncepcie: PhDr. Ladislav Lajcha.*



**Ludovít Fulla** (1902 - 1980), outstanding Slovak painter, graphic artist, illustrator. He was awarded the Silver Medal at the World Exhibition in Paris in 1937 and the Silver Medal at the Biennial in Milano 1936 for his stage designs.

**Ludovít Hradský** (1902 - 1973), stage and costume designer, graphic artist, co-founder of Slovak stage design, the first stage manager in the Slovak National Theatre from 1923 to 1927.

**Ján Ladvenica** (1898 - 1947), painter, stage designer, co-founder of Slovak stage design, from 1927 - 1945 the stage manager in the Slovak National Theatre.

**Ladislav Vychodil** (1920), the founder of modern Slovak stage design, professor, from 1945 the stage manager in the Slovak National Theatre. A leading personality in Slovak stage design. Awarded the Gold Medal at the Biennial in Sao Paulo (1965) and the Gold Medal at the Prague Quadrennial 87.

**Ľudmila Purkyňová** (1928 - 1990), costume designer, teacher, founding personality of Slovak costume design. Awarded the Gold Medal at the PQ 67.

**Stanislava Vaníčková** (1927), costume designer with a special artistic signature. Awarded Silver Medals at the PQ 75 and the PQ 79.

**Vladimír Suchánek** (1934), stage designer, his space stage designs with features of fine arts involve symbols, condensation, allusion. Awarded Silver Medals at the PQ 67 and the PQ 79.

The national exhibition of Slovak stage design presents a selection of works by Slovak stage and costume designers from productions performed in the past four years. The exhibition introduces current trends in Slovak stage design and displays a range of contemporary designers. Criteria for the selection of the exhibits were colour and spatial relations, showing continuity of notions of Expressionism and Cubism presented in the exhibition Homage to Scenography.

*Based on the idea of Ivan Lacika.*



Národná expozícia slovenskej scénografie prezentuje výber z diel slovenských scénických a kostýmových výtvarníkov, ktoré tvorili súčasť inscenácií realizovaných počas uplynulých štyroch rokov. Cieľom expozície je predstaviť aktuálne trendy v slovenskej scénografii a poskytnúť pohľad na škálu súčasných tvorcov. Pri výbere exponátov bol kladený dôraz na vzťah farby a scénického priestoru, ktorý naznačuje nadväznosť súčasnej slovenskej scénografie na podnety expresionizmu a kubizmu prezentované v rámci expozície Pocta scénografii.

*Autor koncepcie: Mgr. Ivan Lacika*

**Jozef Ciller (1942)**, stage designer, professor, collaborates with Slovak and foreign theatres. Collaborates with film and TV, author of theatre posters.

**Peter Čanecký (1957)**, stage designer, teacher, collaborates with Slovak and Czech theatres. Author of illustrations and theatre posters.

**Vladimír Čáp (1959)**, stage and costume designer, co-operates with Slovak and Czech theatres. Author of illustrations and theatre posters.

**Milan Čorba (1940)**, costume designer, professor. Works mostly with the Slovak National Theatre in Bratislava and with film and TV.

**Milan Ferencík (1953)**, stage designer concentrating on musical theatre, also interested in design, painting and theatre posters.

**Alexandra Grusková (1968)**, stage and costume designer. Works with Slovak and Czech theatres. Awarded a Prize for the Best Stage Design in Slovakia in 1998.

**Ľubica Jarjabková (1952)**, costume designer, focusing on musical theatre. Collaborates with film and TV.

**František Perger (1937)**, stage and costume designer, works with Slovak and foreign theatres. Author of theatre posters.

**Ľudmila Várossová (1956)**, costume designer, collaborates with Slovak and Czech theatres, film and TV. Leading figure in Slovak costume design.

**Aleš Votava (1962)**, stage designer, teacher, poster artist, works with Slovak and foreign theatres and film productions. Awarded a Prize for the Best Stage Design in Slovakia in 1996 and 1997.

This exhibition introduces nine theatre buildings of historical value in Slovakia. The exhibition shows not only the original form of these architectural monuments, but also their transformations after reconstructions, rebuildings and extensions. Photographs, plans, models and real artefacts from interiors and exteriors represent various types of theatre buildings.

*Based on the idea of Oleg Dlouhý.*

V rámci tejto expozície sa predstavuje deväť historicky cenných divadelných budov na Slovensku. Výstava zachytáva nielen pôvodnú podobu divadelných architektonických pamiatok, ale aj ich súčasné premeny v rámci rekonštrukcií, prestavieb i prístavieb. Fotografie, plány, modely i reálne artefakty z interiérov a exteriérov týchto budov približujú vybrané objekty reprezentujúce rozmanité typy divadelných budov.

*Autor koncepcie: PhDr. Oleg Dlouhý*



- **Empire style theatre in Hlohovec**  
- the oldest private aristocratic theatre in Slovakia built in 1802.
- **The Trnava Theatre**  
- the oldest preserved theatre with tradition in church theatre built in 1831.
- **The Slovak National Theatre in Bratislava**  
- a historical building designed by Vienna architects Fellner and Helmer in 1886.
- **The Arena Theatre in Bratislava**  
- a representative of summer theatres built in 1900.
- **The Theatre in Levoča**  
- with tradition in school and amateur theatre built in 1854.
- **The Jonáš Záborský Theatre in Prešov**  
- the oldest permanent theatre built in 1881 preserved in its original form.
- **The Janko Borodáč Theatre in Košice**  
- designed by Budapest architect Lang in 1899, counts among the the most beautiful theatre buildings in central Europe.
- **The Spiš Theatre**  
- an art nouveau theatre in Spišská Nová Ves built in 1902.
- **The SNP Theatre in Martin**  
- the National House with a theatre hall. The first theatre designed by a Slovak architect (Blažej Bulla) built in 1889.

Výdal Divadelný ústav Bratislava, 1999.

Jakubovo nám. 12, 813 57 Bratislava

Tel.: 00421 7 529 31 535

Fax: 00421 7 529 31 571

Tel./Fax: 00421 7 529 31 513

E-mail: [du@du.savba.sk](mailto:du@du.savba.sk)

<http://www.theatre.sk>

Managing editor: Silvia Hroncová, director of the II Zošpovedná Mgr. Silvia Hroncová, riaditeľka DÚ

Bulletin compiled by Ivan Lacika Bulletin zostavil Mgr. Ivan Lacika

Translated by Viera Rybárová Preložila Viera Rybárová

Photographs from the archives of the II Fotografie z archívu DÚ

Graphic design Viera Borušová and Aléš Votava Grafická úprava Viera Burešová a Aléš Votava

Printed by Filial Bratislava Tlač Filial Bratislava

Exhibitions designed by Pavol Choma, Dušan Voštenák, Aléš Votava a Karol Weisslechner.

Autori výstavného riešenia: Pavol Choma, Dušan Voštenák, Aléš Votava a Karol Weisslechner.